



P.02

EN

P.10

DE

P.18

FR

P.26

ES

P.34

IT

P.42

SV

P.50

RU

P.58

中文

P.66

日本語

EDGE W

ENDSTUFE



Inhaltsverzeichnis

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN	11
FRONTBLLENDE	13
RÜCKSEITE	14
EINSCHALTSYNCHRONISATION	15
TECHNISCHE SPEZIFIKATION	16
FEHLERBEHEBUNG	17

Zuallererst vielen Dank, dass Sie sich für Cambridge Audio entschieden haben.

Ich bin mir sicher, dass Sie kaum erwarten können, sich Ihre neue Anschaffung anzuhören. Ich hoffe, dass sie Ihre Erwartungen übertreffen wird und dass das Vergnügen viele Jahre anhalten wird.

Wir bei Cambridge Audio sind voller Ehrfurcht vor der Art und Weise, wie Musik uns bewegen kann. Dies ist etwas, das sich nicht einfach beschreiben lässt, aber man weiß, wie wundervoll es ist.

Bei mir persönlich löst der Genuss eines eines hochwertigen Audiosystems jedes Mal dieselbe Reaktion aus: Ich bin ergriffen, werde in dessen Bann gezogen und ich spüre das Verlangen, zuzuhören. Ich kann mich stundenlang auf einer Entdeckungsreise verlieren, bei der ich Stücke spielen, die ich seit Jahren nicht gehört habe, und sie klingen dabei alle ganz neu. Es begeistert mich mich, ich nicke, grinse, klopfe im Takt, und wenn ein Glas Wein da ist, tanze wie ich ein Verrückter! Es ist so aufregend, als hörte ich die Songs zum ersten Mal, aber mit der zusätzlichen Freude, dass dabei Gefühle und Erinnerungen wiederkehren. Das ist ein wirklich schönes Erlebnis.

Aus genau diesem Grund haben wir die Edge-Geräte entwickelt – das Ergebnis von fünf Jahrzehnten Entwicklung technischer Präzision, kontinuierlicher Klanginnovation und unserer anhaltenden Liebe zur Musik. Sie sind das unvermeidliche Fazit des alleinigen Ziels, das Cambridge Audio von Anfang an verfolgt hat: Audiogeräte zu erschaffen, die reinen und natürlichen Klang produzieren. Nichts wird hinzugefügt, nichts wird weggenommen.

Cambridge Audio wurde 1968 von einigen talentierten jungen Absolventen des Technologiestudiums in Cambridge, England, als ein vielversprechendes Forschungs- und Entwicklungsunternehmen gegründet, das sich auf Stereo-Verstärker spezialisiert hatte. Die 1960er-Jahre in Großbritannien waren eine aufregende Zeit, in der Britische Bands weltweit beispiellosen Erfolg hatten, britische Studios an der Spitze die Aufnahmetechnik standen und eine kleine Gruppe geschäftstüchtiger britischer Hersteller begann, Geräte herzustellen, die diese bahnbrechenden Aufzeichnungen akkurat wiedergaben.

Nun, 50 Jahre später, werden all unsere Entwicklungs- und Designarbeit noch immer in Großbritannien von unseren passionierten Teams in London und Cambridge durchgeführt. Inzwischen arbeiten hier noch ein paar Leute mehr, und unser Hauptsitz wurde ins Zentrum von London verlegt. Dennoch sind wir stolz, die Herstellung von Weltklasse-Hi-Fi-Geräten fortzusetzen. Unser Streben nach perfekter Audioqualität basiert auf einfachen Prinzipien; minimiere die Komponenten im Signalweg, und selektiere sie durch intensive Hörtests, um so die Bauteile mit dem reinsten Klang zu ermitteln. Wir sind sehr stolz auf das, was wir geschaffen haben. Wir waren stets bemüht, so perfekt wie möglich zu arbeiten.

Aber letztendlich geht es um weit mehr als nur um die Geräte und noch mehr als um die Musik: Es geht um das Erlebnis, dass Sie beim Zuhören haben. Wir hoffen, dass Ihr Edge Ihnen magische Momente im Leben beschert und Sie daran erinnert, warum Sie sich ursprünglich in Musik verliebt haben.

Es ist an der Zeit, sich hinzusetzen, Luft zu holen und sich von der Musik dorthin mitnehmen zu lassen, wo ihr Herz hin möchte.



Stuart George
MANAGING DIRECTOR, CAMBRIDGE AUDIO

Befolgen Sie bei Installation und Verwendung des Produktes die Schritte in dieser Bedienungsanleitung. Die Angaben in dieser Anleitung wurden zur Zeit der Drucklegung hinsichtlich ihrer Genauigkeit sorgfältig überprüft. Cambridge Audio ist bestrebt, seine Produkte ständig zu verbessern und daher können sich Design und technische Daten ohne vorherige Ankündigung ändern.

Dieses Handbuch enthält firmeneigene Informationen, die dem Urheberrecht unterliegen. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch darf weder als Ganzes noch in Teilen auf mechanische, elektronische oder andere Weise, in welcher Form auch immer, ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers vervielfältigt werden. Alle Marken und eingetragenen Handelszeichen sind Eigentum der jeweiligen Eigentümer.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2018.

Registrieren Sie Ihr Edge-Gerät unter:
WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM/REGISTER

Für Informationen über kommende Produkte, Software-Updates und exklusive Angebote.

Bitte lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit sorgfältig die folgenden Anweisungen, bevor Sie versuchen, das Gerät ans Stromnetz anzuschließen. Die Befolgung dieser Hinweise sorgt zudem für beste Leistung und eine verlängerte Lebensdauer des Gerätes:

1. Lesen Sie diese Anleitung.
2. Bewahren Sie die Anleitung gut auf.
3. Beachten Sie sämtliche Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
6. Nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
7. Die Lüftungsschlitze nicht abdecken. Installieren Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers.
8. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen wärmeproduzierenden Geräten (einschließlich Verstärkern).
9. Setzen Sie niemals den Schutzkontakt des Netzsteckers außer Kraft, da dieser Ihrer Sicherheit und der des Gerätes dient. Ein polarisierter Stecker hat zwei Kontaktstifte, von denen einer verbreitert ist. Ein Stecker mit Erdleiter hat zwei Stifte und einen zusätzlichen Erdleiter. Der verbreiterte Stift bzw. die Erdleitung dienen zu Ihrer Sicherheit. Wenn der mitgelieferte Netzstecker nicht in Ihre Steckdose passt, hilft Ihnen Ihr Elektriker beim Austausch der veralteten Netzsteckdose.
10. Schützen Sie das Stromkabel vor unbeabsichtigten Beschädigungen durch Drauftreten, Knicken oder Quetschen, besonders im Bereich des Netzsteckers, der Steckdosen und der Austrittsstelle des Kabels aus dem Gehäuse.
11. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Anbau- oder Zubehörteile.
12. Nur die vom Hersteller empfohlenen bzw. mit diesem verkauften Rollmöbel, Ständer, Stative, Klammer oder



Tische verwenden. Wird ein Rollmöbel verwendet, ist Vorsicht beim Bewegen geboten, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.

13. Trennen Sie das Gerät bei Gewitter oder während längerer Nichtbenutzung vom Netz.
14. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Wartungsarbeiten sind erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt ist, beispielsweise Netzkabel oder Netzstecker defekt sind, Flüssigkeit in das Gehäuse eingedrungen ist oder Gegenstände hinein gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder fallengelassen wurde.

WARNUNG:

- Stellen Sie das Gerät nicht in einem abgeschlossenen Bereich auf. Wenn Sie das Gerät in ein Regal stellen möchten, verwenden Sie das oberste Fach, um bestmögliche Belüftung zu gewährleisten. Platzieren Sie keine Gegenstände auf dem Gerät. Das Gerät darf nicht auf einem Teppich oder einer anderen weichen Fläche aufgestellt werden, und die Belüftungsschlitze müssen immer frei gehalten werden. Die Lüftungsschlitze nicht mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen oder ähnlichem verdecken.
- Um das Risiko von Feuer oder Stromschlag zu verringern, setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser verwendet oder Tropf- bzw. Spritzwasser und anderen Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Es dürfen keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
- Es besteht Explosionsgefahr, wenn der Akku nicht korrekt ausgewechselt wird. Ersetzen Sie diesen nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.
- Setzen Sie den Akku (installierter Akkusatz oder Batterien) niemals übermäßigen Hitze wie etwa durch Sonneneinstrahlung oder Feuer aus.

- Das Gerät muss so aufgestellt sein, dass ein Entfernen des Netzsteckers aus der Steckdose (oder vom rückwandigen Netzverteiler) jederzeit möglich ist. Wenn der Netzstecker zum Trennen der Stromversorgung verwendet wird, muss dieser stets problemlos zu erreichen sein.

- Informationen zur Elektrik und Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den Angaben auf der Rückwand, bevor Sie das Gerät installieren oder in Betrieb nehmen.

- Nur das mitgelieferte Netzkabel verwenden.

Verwendung des Gerätes in tropischen Klimazonen (Das Gerät sollte maximal bei einer Umgebungstemperatur von 45 Grad C verwendet werden).

Das Gerät gehört zur Schutzklasse 1 und muss an eine Netzsteckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.



Das Symbol eines Blitzes mit einem Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf eine nicht isolierte 'gefährliche Spannung' innerhalb des Gerätegehäuses hin, deren Stärke für einen elektrischen Schlag ausreichend sein kann.

WARNUNG: Um die Gefahr eines Stromschlags zu verringern, entfernen Sie nie die Abdeckung (oder die Rückwand), da sich im Inneren keine vom Benutzer wartbaren Teile befinden. Überlassen Sie die Wartung ausschließlich qualifiziertem Fachpersonal.

Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanleitungen in der Begleitdokumentation des Gerätes hin.

BELÜFTUNG

Wichtig! Das Gerät wird beim Betrieb warm. Stapeln Sie nicht mehrere Geräte übereinander.

Darauf achten, dass kleine Gegenstände nicht durch die Belüftungsschlitze fallen. In einem solchen Fall das Gerät sofort ausschalten, vom Netz trennen und Ihren Händler um Rat fragen.

POSITIONIERUNG

Wählen Sie den Aufstellort sorgfältig aus. Vermeiden Sie Orte mit direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe zu Wärmequellen. Auf dem Gerät keine Objekte mit offenen Flammen, beispielsweise entzündete Kerzen, aufstellen. Vermeiden Sie auch Standorte, die Vibrationen und übermäßigem Staub, Kälte oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Das Gerät ist für gemäßigtes Klima ausgelegt.

Das Gerät muss auf einer soliden, ebenen Oberfläche aufgestellt werden. Nicht in geschlossenen Bereichen wie Bücherregalen oder Schränken aufstellen. Das Gerät darf nicht auf instabilen Oberflächen oder Regalen aufgestellt werden. Es könnte herunterfallen und schwer beschädigt werden oder dabei Person ernsthaft verletzen. Platzieren Sie keine anderen Geräte auf dem Gehäuse.

Aufgrund magnetischer Streufelder sollten sich wegen möglicher Interferenzen keine Plattenspieler oder Röhrenbildschirme in der Nähe des Gerätes befinden.

Elektronische Audiokomponenten haben eine Einbrennzeit von etwa einer Woche (bei mehreren Betriebsstunden täglich). In dieser Zeit gewöhnen sich die Bauteile an den Betrieb und die Klangeigenschaften verbessern sich allmählich.

STROMQUELLEN

Dieses Produkt darf nur mit der auf dem Kennschild angegebenen Netzspannung betrieben werden. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Netzspannung an ihrem Wohnort anliegt, kann Ihnen Ihr Produkthändler oder Ihr Stromversorger weiterhelfen.

Sollten Sie einen längeren Nichtgebrauch vorsehen, das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz trennen.

ÜBERLAST

Überlasten Sie Netzsteckdose, Verlängerungskabel oder Einbausteckdosen nicht - es besteht in diesem Fall ein Brandrisiko und die Gefahr eines elektrischen Schlages. Überlastete Netzsteckdosen, Verlängerungskabel, abgenutzte Netzkabel, beschädigte oder rissige Isolation und zerbrochene Stecker sind gefährlich. Sie können zu elektrischen Schlägen oder Bränden führen.

Achten Sie darauf, alle Stromkabel richtig einzustecken. Um Brummen und Störgeräusche zu vermeiden, sollten Sie Verbindungskabel nicht mit Netz- oder Lautsprecherkabeln bündeln.

REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät, indem Sie das Gehäuse mit einem feuchten, fusselreifen Tuch abwischen. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeiten, die Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel enthalten. Verwenden Sie bei oder in der Nähe des Gerätes keine Spraydosen.

BATTERIEENTSORGUNG

Batterien können umweltschädliche Substanzen enthalten. Entsorgen Sie entladene Batterien nie unachtsam und stets unter Beachtung der örtlichen Umwelt- und Recyclingrichtlinien für Elektrogeräte.

WARTUNG

Dieses Gerät ist nicht vom Benutzer wartbar. Versuchen Sie nie, das Gerät im Problemfall zu öffnen oder wieder zusammenzusetzen. Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem elektrischen Schlag führen. Kontaktieren Sie im Falle eines Problems Ihren Händler.

WEEE-SYMBOL



Die durchgestrichene Abfalltonne ist das EG-Symbol für die getrennte Entsorgung von Elektronikschrott.

Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Bauteile, die wiederverwendet oder wiederverwertet werden sollten und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte bringen Sie das zu entsorgende Gerät zu Ihrem Vertragshändler zurück oder erfragen Sie dort nähere Auskünfte zur Entsorgung.



CE-KENNZEICHNUNG

Dieses Produkt ist bei ordnungsgemäßer Installation im Sinne dieses Handbuchs konform zur europäischen Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU), zur elektromagnetischen Verträglichkeit (2014/30/EU) und zur Ökodesign-Richtlinie (2009/125/EG). Zur nachhaltigen Konformität sollte mit diesem Produkt nur Zubehör von Cambridge Audio eingesetzt werden und die Wartung muss durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.



RCM (KENNZEICHNUNG ZUR EINHALTUNG GESETZLICHER VORSCHRIFTEN)

Dieses Produkt erfüllt die Sicherheits-, EMV- und Funkkommunikationsanforderungen der ERAC und ACMA von Australien und Neuseeland.



CU-TR-KENNZEICHNUNG

Dieses Produkt entspricht den Vorschriften für elektronische Sicherheit in Russland, Weißrussland und Kasachstan.



Achtung: Heiße Oberfläche. Nicht berühren

Beide Seitenkühler des Gerätes können heiß werden, wenn das Produkt über längere Zeit betrieben wird.

Da die Oberfläche beider Kühlkörper für die Anbringung eines Etiketts ungeeignet ist, befindet sich kein entsprechender Aufkleber auf dem Gerät.

FCC-HINWEISE

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen: (1) von diesem Gerät geht keine Gefahr schädlicher Interferenzen aus; und (2) dieses Gerät muss allen Interferenzen standhalten und darf nicht durch Störungen von außen in seiner Funktion beeinflusst werden.

Hinweis der Federal Communications Commission:

Dieses Gerät wurde geprüft und es erfüllt die Bestimmungen hinsichtlich der Beschränkungen für digitale Geräte der Klasse B gemäß Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Beschränkungen dienen dem angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen, wenn das Gerät in einem Wohngebiet betrieben wird.

Dieses Gerät erzeugt und verwendet Strahlung im Radiofrequenzbereich und kann diese abstrahlen, was zu schädlichen Störungen des Funkverkehrs führen mag, wenn das Gerät nicht gemäß der Bedienungsanleitung installiert und betrieben wird. Es wird keine Garantie dafür übernommen, dass es bei bestimmten Installationen nicht doch zu Interferenzen kommen kann.

Verursacht dieses Gerät Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang, die durch Aus- und Einschalten des Gerätes nachzuweisen sind, sollte der Betreiber versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Neuausrichten oder umplatzieren der Antenne.
- Vergrößern des Abstands zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
- Anschließen des Gerätes an einen anderen Stromkreis als das Empfangsteil.
- Händler oder erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe bitten.

FCC-Warnhinweis: Jegliche Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Behörde genehmigt wurden, können dazu führen, dass die Berechtigung des Benutzers zum Betrieb dieses Geräts erlischt.

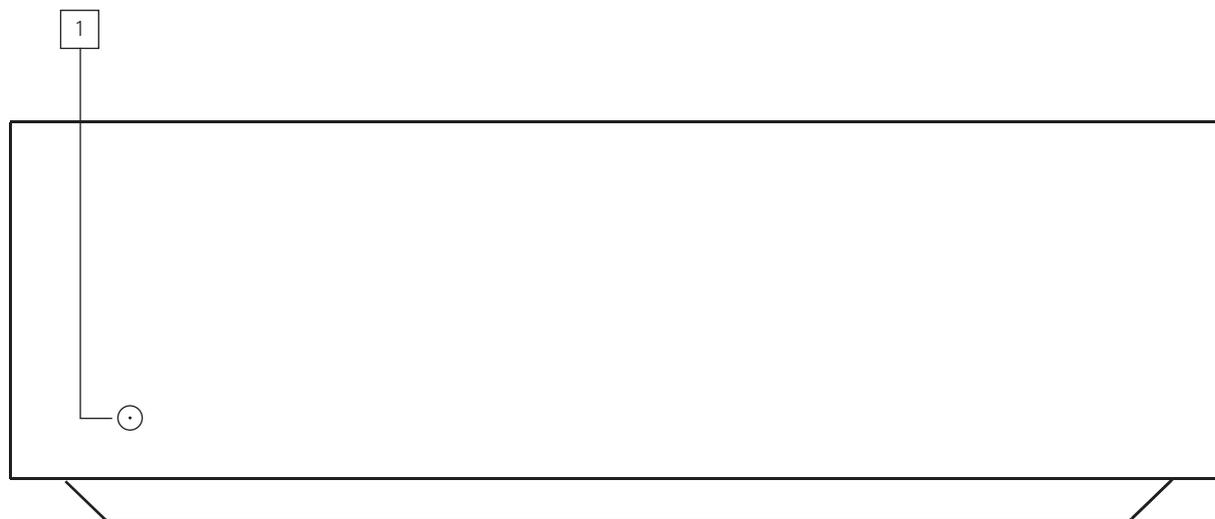
Frontblende

1. STANDBY/EIN

Schaltet das Gerät zwischen dem Standby-Modus (angezeigt durch schwach leuchtende LED) und Ein (angezeigt durch hell leuchtende LED) um. Der Standby-Modus ist ein Energiesparmodus, bei dem der Stromverbrauch weniger als 0,5 Watt beträgt.

AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION (AUTO POWER DOWN / APD)

Das Produkt wechselt nach 20-minütiger Inaktivität automatisch in den Standby-Modus. Um diese Funktion zu aktivieren oder zu deaktivieren, verwenden Sie den APD-Schalter auf der Rückseite des Geräts.



Rückseite

1. SPANNUNGSWAHLSCHALTER

Hinweis: Ausschließlich für die Verwendung durch Personal von Cambridge Audio!

2. NETZSTECKERANSCHLUSS

3. LAUTSPRECHERANSCHLÜSSE

4. LOOP-AUSGANG

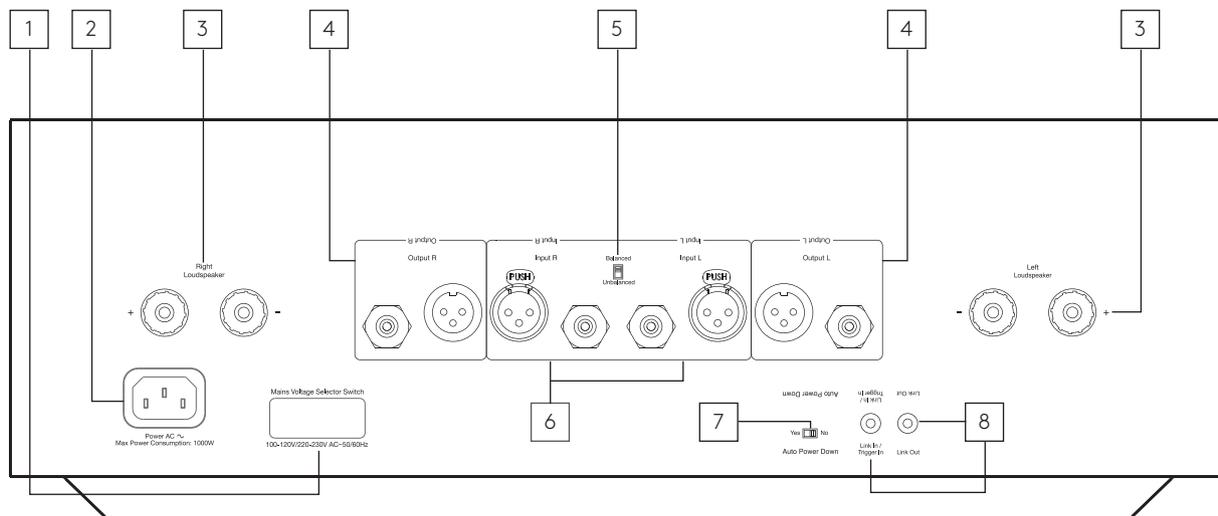
5. SYMMETRISCH/UNSYMMETRISCH-UMSCHALTER

6. SYMMETRISCHE/UNSYMMETRISCHE EINGÄNGE

7. AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG (APD)

8. LINK

Weitere Informationen hierzu finden Sie im Abschnitt "Einschalt synchronisation" in diesem Handbuch.

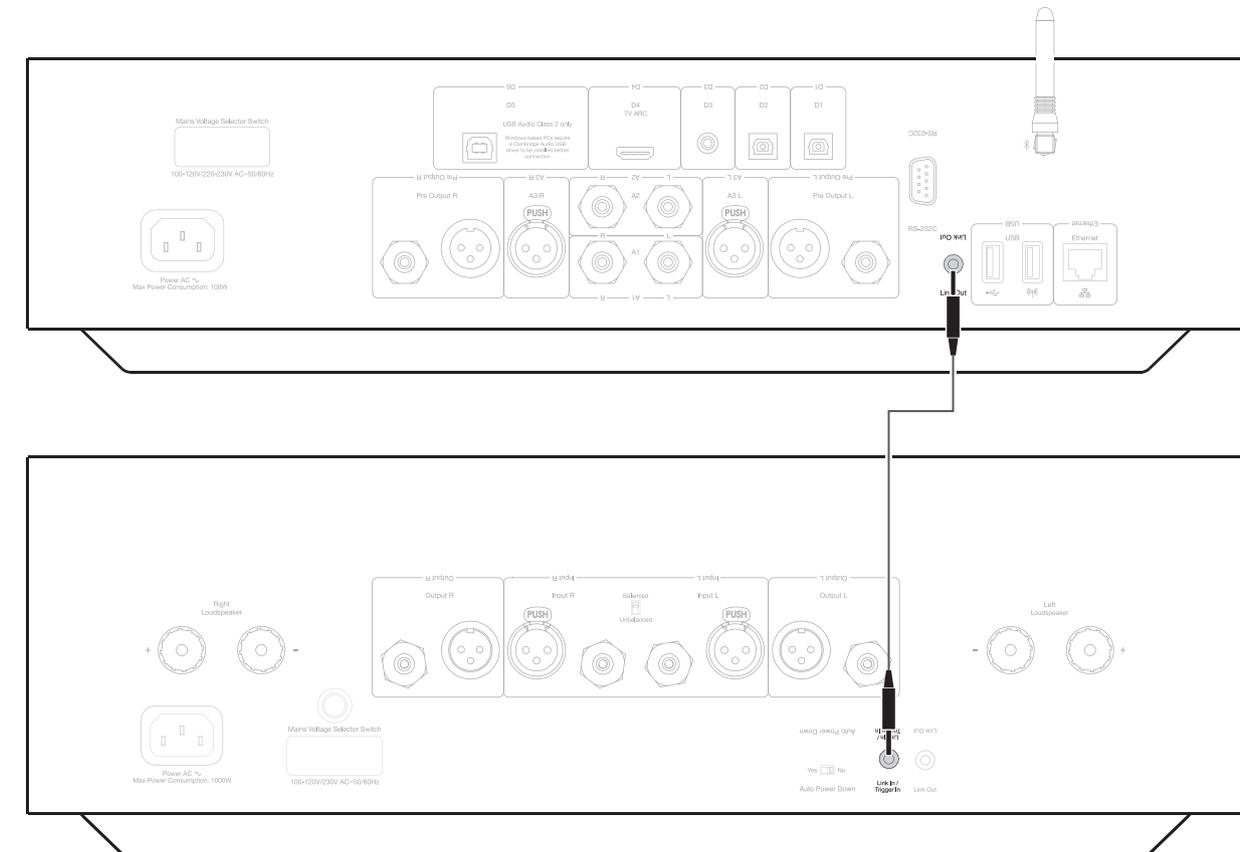


Einschalt synchronisation

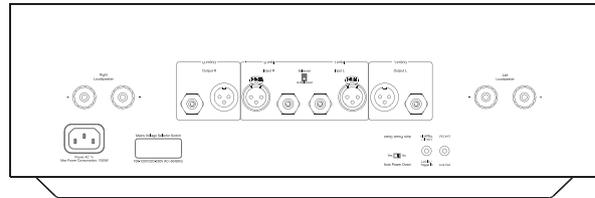
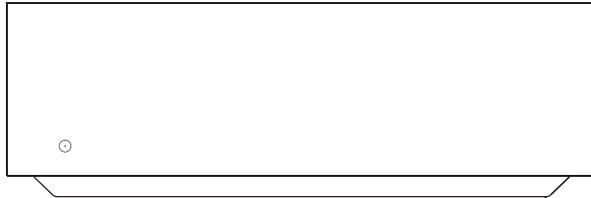
Verwenden Sie das Verbindungskabel zwischen dem Edge NQ und dem Edge W, um Einschalten/Standby zu synchronisieren.

TRIGGER-EINGANG

Der Edge W kann an den Trigger-Steuerausgang von Hausautomationsgeräten angeschlossen werden, um den Einschaltzustand des Edge W zu steuern. Die Eingangsspannung sollte zwischen 5 V und 12 V betragen.



Technische Spezifikation



Kontinuierliche Ausgangsleistung:	100 W QMW an 8 Ohm 200 W QMW an 4 Ohm
Klirrfaktor (ungewichtet):	<0,002 % 1 kHz bei Nennleistung (8 Ohm) <0,002 % 20 Hz – 20 kHz bei Nennleistung (8 Ohm)
Frequenzgang:	<3Hz – >80 kHz +/-1 dB
Rauschabstand (ref 1 W an 8 Ohm):	>93 dB
Übersprechung bei 1 kHz:	< -100 dB
Rauschabstand (ref volle Leistung):	>113 dB
Eingangsempfindlichkeit:	Eingang A1-A2 (unsymmetrisch) 1,09 V QMW.
Eingangsimpedanzen:	Eingang A3 (symmetrisch) 47 kΩ Eingang A1-A2 (unsymmetrisch) 47 kΩ
Eingänge:	Symmetrisch, Unsymmetrisch
Ausgänge:	Lautsprecher, Loop-Ausgang
Max. Stromverbrauch:	1000 W
Standby-Stromverbrauch:	<0,5 W
Abmessungen:	150 x 460 x 405 mm
Gewicht:	23,6 kg

Fehlerbehebung

Wenn Sie irgendein Problem mit Ihrem Edge W haben sollten, gehen Sie zum Hilfebereich unserer Website unter <http://techsupport.cambridgeaudio.com>

Das Gerät bekommt keinen Strom

- Kontrollieren Sie, ob das Netzkabel richtig angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker komplett in die Steckdose an der Wand eingesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist.
- Kontrollieren Sie die Sicherung des Netzsteckers oder des Netzteils.

Es ist kein Ton zu hören

- Überprüfen Sie, dass das Gerät sich nicht im Standby-Modus befindet.
- Stellen Sie sicher, dass alle Quellenkomponenten korrekt angeschlossen sind.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Lautsprecher korrekt angeschlossen sind.

Kein Ton auf einem Kanal

- Kontrollieren Sie die Lautsprecheranschlüsse.
- Kontrollieren Sie alle Verbindungen.

Diffuses Sterobild oder schwacher Bass

- Überprüfen Sie, dass die Lautsprecher nicht phasenverkehrt angeschlossen wurden.

Laute Störgeräusche oder Brummen

- Überprüfen Sie, ob Kabel locker oder beschädigt sind.



WWW.CAMBRIDGEAUDIO.COM

Gallery Court, Hankey Place
London
SE1 4BBGroßbritannien

Cambridge Audio ist eine Marke von Audio Partnership
Plc. Registriert in England unter Nr. 2953313

AP35824/2